

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.436(99)
(принята 24 мая 2018 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью VIII b) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»), касающуюся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции, за исключением положений его главы I,

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на резолюцию MSC.421(98), которой он, среди прочего, одобрил поправки к правилам II-1/1 и II-1/8-1 Конвенции,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто девятой сессии поправки к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ, что поправки к правилам II-1/1 и II-1/8-1 Конвенции, одобренные резолюцией MSC.421(98), заменяются поправками к правилам II-1/1 и II-1/8-1 Конвенции, изложенными в приложении к настоящей резолюции;

3 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2019 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

4 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2020 года после их принятия в соответствии с пунктом 3 выше;

5 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

6 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

ГЛАВА II-1
КОНСТРУКЦИЯ – УСТРОЙСТВО, ДЕЛЕНИЕ НА ОТСЕКИ И ОСТОЙЧИВОСТЬ,
МЕХАНИЧЕСКИЕ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ

Часть А
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 1 – Применение

- 1 После существующего пункта 1.1 включаются следующие новые пункты 1.1.1 и 1.1.2:
 - «1.1.1 Если специально не предусмотрено иное, части В, В-1, В-2 и В-4 настоящей главы применяются только к судам:
 - .1 контракт на постройку которых заключен 1 января 2020 года или после этой даты; или
 - .2 в случае отсутствия контракта на постройку, киль которых заложен или которые находятся в подобной стадии постройки 1 июля 2020 года или после этой даты; или
 - .3 которые сданы в эксплуатацию 1 января 2024 года или после этой даты.
 - 1.1.2 Если специально не предусмотрено иное, для судов, на которые не распространяются положения подпункта 1.1.1, но которые находятся на этапе постройки 1 января 2009 года или после этой даты, Администрация обеспечивает:
 - .1 соблюдение требований частей В, В-1, В-2 и В-4, применимых в соответствии с главой II-1 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками, внесенными резолюциями MSC.216(82), MSC.269(85) и MSC.325(90); и
 - .2 соблюдение требований правил 8-1.3 и 19-1».
- 2 Существующий пункт 1.3.4 удаляется.
- 3 Существующий пункт 2 заменяется следующим текстом:
 - «2 Если специально не предусмотрено иное, для судов, находящихся на этапе постройки ранее 1 января 2009 года, Администрация обеспечивает:
 - .1 соблюдение требований, которые являются применимыми в соответствии с главой II-1 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками, внесенными резолюциями MSC.1(XLV), MSC.6(48), MSC.11(55),

MSC.12(56), MSC.13(57), MSC.19(58), MSC.26(60), MSC.27(61), Резолюция 1 Конференции СОЛАС 1995 года, MSC.47(66), MSC.57(67), MSC.65(68), MSC.69(69), MSC.99(73), MSC.134(76), MSC.151(78) и MSC.170(79); и

- .2 соблюдение требований правил 8-1.3 и 19-1».

Часть В-1 Остойчивость

Правило 8-1 – Возможности систем и эксплуатационная информация на пассажирских судах в случае поступления воды

- 4 Существующий текст правила 8-1 изменяется следующим образом:

«1 Применение

Положениям настоящего правила должны отвечать пассажирские суда, имеющие длину, как она определена правиле II-1/2.5, 120 м или более или имеющие три или более главные вертикальные зоны.

2 Доступность важнейших систем в случае повреждения, приводящего к поступлению воды

Пассажирское судно должно иметь такую конструкцию, чтобы системы, указанные в правиле II-2/21.4, оставались работоспособными в случае, если судно подвергнется затоплению в одном любом водонепроницаемом отсеке.

3 Информация о работоспособности в случае поступления воды

3.1 С целью предоставления капитану информации о работоспособности для безопасного возвращения в порт после аварии, связанной с поступлением воды, пассажирские суда, как указано в пункте 1, должны иметь:

- .1 судовой компьютер для расчета остойчивости; или
.2 береговую поддержку

в соответствии с руководством, разработанным Организацией.

3.2 Пассажирские суда, построенные ранее 1 января 2014 года, должны отвечать положениям пункта 3.1 не позднее первого освидетельствования для возобновления свидетельства после 1 января 2025 года.

ГЛАВА IV РАДИОСВЯЗЬ

Часть А ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 2 – Термины и определения

5 В пункте 1 в существующий подпункт .16 вносятся изменения и включается новый подпункт .17:

- «.16 *Опознаватели Глобальной морской системы связи при бедствии и для обеспечения безопасности (ГМССБ)* означают опознаватель морской подвижной службы, позывной сигнал судна, опознаватели признанной подвижной спутниковой службы и опознаватель серийного номера, которые могут передаваться судовым оборудованием и использоваться для опознавания судна.
- .17 *Признанная подвижная спутниковая служба* означает любую службу, которая эксплуатируется через спутниковую службу и признана Организацией для использования в Глобальной морской системе связи при бедствии и для обеспечения безопасности (ГМССБ)».

Часть С ТРЕБОВАНИЯ К СУДАМ

Правило 7 – Радиооборудование: общие положения

6 В пункте 1 существующий подпункт .5 изменяется следующим образом:

- «.5 радиоаппаратуру для приема информации по безопасности на море с помощью системы расширенного группового вызова признанной подвижной спутниковой службы, если судно совершает рейсы в морском районе А1, или А2, или А3, но там, где не обеспечена международная служба НАВТЕКС. Однако суда, совершающие рейсы исключительно в районы, где обеспечивается передача информации по безопасности на море с помощью КВ буквопечатающей телеграфии, и имеющие оборудование, обеспечивающее прием такой информации, могут быть освобождены от этого требования».

Правило 8 – Радиооборудование: морской район А1

7 В пункте 1 существующий подпункт .5 изменяется следующим образом:

- «.5 через признанную подвижную спутниковую службу; это требование может быть выполнено с помощью:
 - .5.1 судовой земной станции; или
 - .5.2 спутникового АРБ, требуемого правилом 7.1.6, либо посредством установки спутникового АРБ близко к месту, откуда обычно управляется судно, либо посредством дистанционного включения с этого места».

Правило 9 – Радиооборудование: морские районы А1 и А2

- 8 В пункте 1 существующий подпункт .3.3 изменяется следующим образом:
- «.3.3 через признанную подвижную спутниковую службу с помощью судовой земной станции».
- 9 В пункте 3 существующий подпункт .2 изменяется следующим образом:
- «.2 судовой земной станции признанной подвижной спутниковой службы».

Правило 10 – Радиооборудование: морские районы А1, А2 и А3

- 10 В пункте 1 существующая вводная часть подпункта .1 изменяется следующим образом:
- «.1 судовую земную станцию признанной подвижной спутниковой службы, обеспечивающую:».
- 11 В пункте 1 существующий подпункт .4.3 изменяется следующим образом:
- «.4.3 через признанную подвижную спутниковую службу с помощью дополнительной судовой земной станции».
- 12 В пункте 2 существующий подпункт.3.2 изменяется следующим образом:
- «.3.2 через признанную подвижную спутниковую службу с помощью судовой земной станции; и».

Правило 12 – Вахты

- 13 В пункте 1 существующий подпункт .4 изменяется следующим образом:
- «.4 за оповещениями о бедствии в направлении берег-судно через спутник, если судно, в соответствии с требованиями правила 10.1.1, оборудовано судовой земной станцией признанной подвижной спутниковой службы».

Правило 13 – Источники энергии

- 14 Во втором предложении пункта 2 исключается слово «Инмарсат».

**ДОПОЛНЕНИЕ
СВИДЕТЕЛЬСТВА**

**ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПАССАЖИРСКОГО СУДНА
(ФОРМА Р)**

- 15 В разделе 3 существующее описание пункта 1.4 изменяется следующим образом:
- «Судовая земная станция признанной подвижной спутниковой службы».

**ПЕРЕЧЕНЬ РАДИООБОРУДОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОВОГО СУДНА
(ФОРМА R)**

16 В разделе 2 существующее описание пункта 1.4 изменяется следующим образом:

«Судовая земная станция признанной подвижной спутниковой службы».

**ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ГРУЗОВОГО СУДНА
(ФОРМА С)**

17 В разделе 3 существующее описание пункта 1.4 изменяется следующим образом:

«Судовая земная станция признанной подвижной спутниковой службы».

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها التاسعة والتسعين ، في 24 أيار/مايو 2018 ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.436(99) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一八年五月二十四日在其第九十九届会议上按《1974年国际海上人命安全公约》第VIII(b)(iv)条通过并载于第MSC.436(99)号决议附件中的《1974年国际海上人命安全公约》修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, adopted on 24 May 2018 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-ninth session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, and set out in the annex to resolution MSC. 436(99), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale le 24 mai 2018 à sa quatre-vingt-dix-neuvième session conformément à l'article VIII b) ii) de la Convention, dont le texte figure en annexe à la résolution MSC.436(99) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, одобренных 24 мая 2018 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто девятой сессии в соответствии со статьями VIII b) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.436(99), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, adoptadas el 24 de mayo de 2018 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 99º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.436(99), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

F. Q. 7
لندن ، في

于伦敦，
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

18 MAR 2019